



大会

Distr.: Limited  
13 December 2010  
Chinese  
Original: English

第六十五届会议

第五委员会

议程项目 66(b) 和 129

消除种族主义、种族歧视、仇外心理和相关  
不容忍行为：《德班宣言和行动纲领》的全面  
执行和后续行动

2010-2011 两年期方案预算

## 彻底消除种族主义、种族歧视、仇外心理和相关不容忍行为的 全球努力以及德班宣言和行动纲领》的全面执行和后续行动

经修订的决议草案 A/C. 3/65/L. 60 的所涉方案预算问题

秘书长根据大会议事规则第一五三条提出的说明

### 一. 导言

1. 在 2010 年 11 月 23 日第 52 次会议上，第三委员会进行记录表决，以 121 票赞成、19 票反对、35 票弃权通过经口头订正的决议草案 A/C. 3/65/L. 60。秘书处第三委员会通过该决议草案时通知委员会，鉴于决议草案有多处修改，其条款的所涉方案预算问题和可能的所涉方案预算问题的有关说明将在完成与有关实务部门进行充分协商后即刻提供。
2. 需提请第五委员会注意的是，由于第三委员会在通过经口头订正的决议草案 A/C. 3/65/L. 60 时，没有得到关于执行该决议条款所涉的方案预算问题说明，因此，无法履行大会议事规则第一五三条。
3. 因此，提请第五委员会注意，兹根据大会议事规则第一五三条，编制与执行决议草案条款有关的方案预算问题说明，并直接提交行政和预算问题咨询委员会和第五委员会，供其采取认为适当的行动。



## 二. 决议草案所载的要求

4. 根据经口头订正的决议草案 A/C.3/65/L.60 第 30、31、50、51、53、57、63、71 和 73 段的规定，大会将：

(a) 敦促联合国人权事务高级专员应要求向各国提供咨询服务和技术援助，使各国能充分落实特别报告员的各项建议；

(b) 请秘书长向特别报告员提供一切必要的人力和财力支助，以便特别报告员高效率和高效力地迅速执行任务并向大会第六十六届会议提交报告；

(c) 决定在大会第六十六届会议一般性辩论第二天举行为期一天的国家元首和政府首脑级大会高级别会议以纪念《德班宣言和行动纲领》通过十周年，以“种族主义、种族歧视、仇外心理和相关不容忍行为的受害者：承认、正义与发展”为专题，活动内容包括一次开幕全体会议、连续的圆桌会议/专题小组会议和一次闭幕全体会议；吁请大会主席任命共同主持人，就高级别会议的规模、方式、形式和安排进行磋商；

(d) 又决定该会议将通过一项简短精炼的宣言，旨在调动国家、区域和国际各级的政治意愿，以推动充分、有效地执行《德班宣言和行动纲领》及其后续进程；

(e) 请秘书长订立一个外联方案，在会员国、联合国各基金和方案以及包括非政府组织在内的民间社会参与下，适当纪念《德班宣言和行动纲领》通过十周年；

(f) 请联合国人权事务高级专员办事处和秘书处新闻部发起公共宣传运动以纪念《德班宣言和行动纲领》通过十周年，包括为此而通过联合国系统，特别是通过联合国新闻中心，广泛散发便于用户使用的信息材料；

(g) 请秘书长提供必要资源，以便有效执行德班宣言和行动纲领问题政府间工作组、非洲裔人问题专家工作组、执行德班宣言和行动纲领问题独立知名专家组和拟订补充国际标准特设委员会能够有效执行任务；

(h) 请联合国人权事务高级专员办事处继续为人权理事会实现这一方面的目标提供一切必要的支助；

(i) 请秘书长向大会第六十六届会议提交本决议执行情况报告并提出建议。

### 三. 所提要求与 2010-2011 期间的两年期方案计划和优先事项及 2010-2011 两年期工作方案的关系

5. 所要开展的活动涉及 2010-2011 年期间战略框架中的：(a) 方案 1(大会和经济及社会理事会事务和会议管理)；(b) 方案 19(人权)；(c) 方案 23(公共信息)；(d) 方案 24(管理和支助事务)。这些活动也属于 2010-2011 两年期方案预算的第 2 款(大会和经济及社会理事会事务和会议管理)；第 23 款(人权)；第 27 款(公共信息)和第 28D 款(中央支助事务厅)。

### 四. 为执行这些要求需开展的活动以及 2010-2011 年期间和按方案预算款次开列的所需追加经费

6. 关于经口头订正的决议草案 A/C.3/65/L.60 第 30 段，联合国人权事务高级专员办事处将继续应国家请求，使用 2010-2011 两年期方案预算第 22 款(技术合作经常方案)以及自愿捐助(包括联合国人权领域技术合作志愿人员基金)向其提供技术援助，作为其核心活动的一部分。

7. 关于第 31 段，当代形式种族主义、种族歧视、仇外心理和相关不容忍行为问题特别报告员的任务属于“常年性质”的活动。这些活动的经费已经列入 2010-2011 两年期方案预算第 23 款(人权)。

8. 根据第 50 和 51 段，秘书处的理解是，高级别会议的开幕全体会议和闭幕全体会议将分别于上午 9 时至 10 时以及下午 6 时至 7 时举行，届时将需要提供联合国所有六种正式语文的双向口译服务和逐字记录服务。此外，将于上午 10 时至下午 1 时举行一次圆桌会议或专题小组讨论，并在下午 3 时至 6 时再举行一次，届时将需要所有六种正式语文的双向口译服务。此外估计还需要将 10 700 字的简短精炼的政治宣言译成所有六种正式语文。初步估计需要为决议草案第 50 和 51 段总共提供追加经费 231 800 美元，详情如下：

(a) 估计将需要在 2010-2011 两年期方案预算中编列资源 194 700 美元，以便为上文第 8 段提到的 4 次会议提供会议服务，具体如下：(一) 第 2 款(大会和经济及社会理事会事务和会议管理)下需要 181 700 美元，其中包括会议服务(45 000 美元)、逐字记录服务(70 700 美元)和文件服务(66 000 美元)的所需经费；(二) 第 28D 款(中央支助事务厅)下 13 000 美元，用于会议支助服务；

(b) 并行举行的两次圆桌讨论会中的第一次讨论会预计将包括种族歧视问题特别报告员、消除种族歧视委员会主席、任意拘留问题工作组主席、有效执行《德班宣言和行动纲领》政府间工作组主席。上述专家出席高级别会议和圆桌讨论会的旅费和每日生活津贴所需的追加经费估计为 32 600 美元，由第 23 款(人

权)项下提供。预计国家元首和政府首脑以及联合国人权事务高级专员将出席第二次圆桌讨论会；

(c) 估计第 27 款(公共信息)项下将需要 4 500 美元，以便对决议草案第 50 段的活动提供媒体报导。

9. 秘书处确定，会议服务总共需要款额 194 700 美元(见上文第 8(a)段)；其中 66 000 美元可以在 2010-2011 两年期方案预算第 2 款(大会和经济及社会理事会事务和会议管理)项下文件服务的现有资源中匀支。秘书处还打算尽可能在 2010-2011 两年期方案预算第 28D 款(中央支助事务厅)项下核定的批款中匀支其他会议支助服务所需的 13 000 美元，并将在 2010-2011 两年期第二次执行情况报告中报告各项支出。至于与会议有关的其余费用 115 700 美元，即第 2 款(大会和经济及社会理事会事务和会议管理)项下所需的会议服务(45 000 美元)和逐字记录服务(70 700 美元)，拟议由 2010-2011 两年期的应急基金款项支付。

10. 关于上文第 8(b)段中的所需经费，拟议第 23 款(人权)项下所需的 32 600 美元从 2010-2011 两年期方案预算第 23 款(人权)的现有核定资源中匀支，满足决议草案第 50 段的需求。还拟议从 2010-2011 两年期第 27 款(公共信息)项下核定的现有资源中匀支所需的 4 500 美元(见上文第 8(c)段)。

11. 还提请第五委员会注意，第 50 段吁请大会主席任命共同主持人，就高级别会议的规模、方式、形式和组织进行磋商。如果大会决定的规模、方式、形式和组织与上文第 8 段所示秘书处理解的方式不同，则秘书长将通过既定程序，向大会报告订正估计数和可能需要追加的资源。

12. 关于第 53 段，估计第 27 款(公共信息)项下将需要 49 000 美元，用于开展外联活动，诸如介绍德班纪念会的主题，召开学生会议和举办展览。拟议用 2010-2011 两年期的应急基金款项支付第 27 款(公共信息)所需追加的 49 000 美元。

13. 关于第 57 段，联合国人权事务高级专员办事处和新闻部估计，第 27 款(公共信息)项下将总共需要 41 700 美元，用于宣传运动和产品(33 000 美元)；网站设计/开发和维护(8 700 美元)。拟议用 2010-2011 两年期的应急基金款项支付第 27 款(公共信息)所需追加的 41 700 美元。

14. 第 64 段的规定涉及各种特别程序的任务规定，属于“常年性质”一类的活动。这类活动的经费已列入 2010-2011 两年期方案预算第 23 款(人权)项下。

15. 人权高专办将继续向人权理事会提供所有必要的支助，以执行决议草案第 71 段的规定。

16. 第 73 段要求的关于本决议执行情况的报告将提交大会第六十六届会议。

## 五. 匀支的可能性和应急基金

17. 下表汇总根据经口头订正的决议草案 A/C.3/65/L.60 第 50、51、53 和 57 段的规定产生的所需追加经费。尽管 2010-2011 两年期方案预算中将需增加总共 322 500 美元的追加资源，但拟议在 2010-2011 两年期方案预算中匀支 116 100 美元，如下表所示。因此，拟议用应急基金的款项支付剩余的 206 400 美元。

### 所需资源总额汇总

(美元)

	2011 年		
	所需追加经费 总额	拟议匀支的所需 追加经费总额	拟议用 2010-2011 年 应急基金支付的所需 追加经费总额
	(1)	(2)	(3) = (1) - (2)
第 2 款(大会和经济及社会理事会事务 和会议管理)	181 700	66 000	115 700
第 23 款(人权)	32 600	32 600	—
第 27 款(公共信息)	95 200	4 500	90 700
第 28D 款(中央支助事务厅)	13 000	13 000	—
<b>共计</b>	<b>322 500</b>	<b>116 100</b>	<b>206 400</b>

18. 在目前阶段，尚无法确定 2010-2011 两年期方案预算第 2 款和第 27 款内可以在该两年期终止、推迟、缩减或修改的活动，以满足追加经费的需要。

19. 应记得，根据大会第 41/213 号决议和第 42/211 号决议规定的程序，为每个两年期设立一笔应急基金，用以应付方案预算未开列经费但由立法授权导致的额外支出。按照这一程序，如果拟议额外支出超过应急基金内的可用资源，则所涉活动只能通过从低优先领域调拨资源或修改现有活动加以执行。否则，此种额外活动只得推迟到以后的两年期执行。

20. 秘书处审查了 2010-2011 两年期方案预算第 2、23、27 和 28D 款下的工作方案，认为决议草案所需的第 2 款和第 27 款的经费超过了上述两款下编列经费的匀支能力。

## 六. 结论

21. 因此，如果大会通过经口头订正的决议草案 A/C.3/65/L.60，则请大会核准秘书长关于总共追加资源 206 400 美元的提议，所需追加经费将从 2010-2011 两年期应急基金中支出。各款所需经费情况如下：

- (a) 第 2 款(大会和经济及社会理事会事务和会议管理)下 115 700 美元;
  - (b) 第 27 款(公共信息)下 90 700 美元。
-